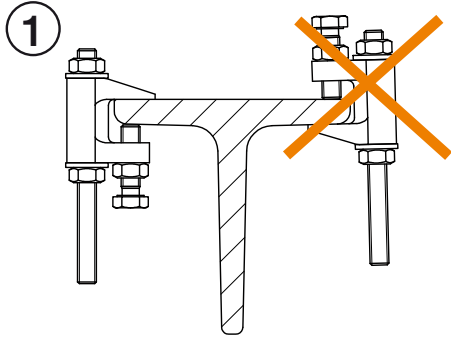
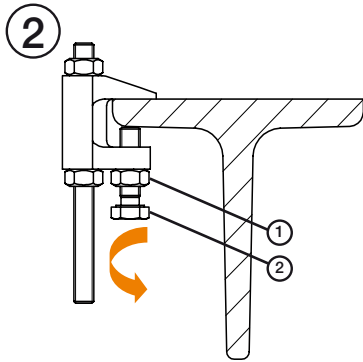


Montageanleitung – Trägerklammer

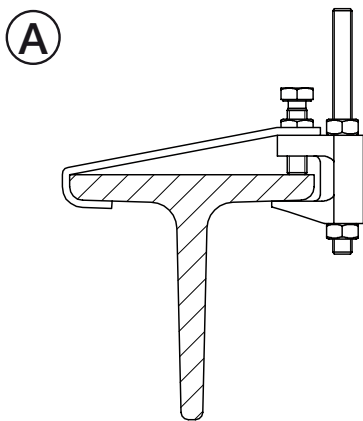
EN - Mounting instructions – Beam Clamps
 FR - Mode d'emploi – Crampons serre-joint
 NL - Montagehandleiding – Draagbalkklem
 ES - Instrucciones de montaje – Ganchos de sujeción
 HU - Szerelési útmutató – függesztő kapocs
 CZ - Návod k montáži – nerezová nosníková svorka
 RU - Руководство по монтажу – Струбцин



DE Korrekte Installation an Trägern mit schrägen Flanschflächen
 EN Correct installation to sections with tapered flanges
 FR Installation idéale sur les structures métalliques
 NL Juiste bevestiging aan een draagbalk met aflopende zijde
 ES Instalación correcta en soportes con superficies de brida inclinadas
 HU A helyes rögzítés ferde felületű tartóra
 CZ Správná instalace na nosnicích s šikmými přírubovými plochami
 RU Правильная установка на струбцинах со скошенными фланцевыми плоскостями



DE 1. Drehen der Klemmschraube von Hand und ½ Umdrehung mit Schlüssel
 2. Andrehen der Sicherungsmutter von Hand und ¼ Umdrehung mit Schlüssel
 EN 1. Tighten Screw by hand and ½ turn with spanner
 2. Tighten Hexagon Nut by hand and ¼ turn with spanner
 FR 1. Tourner la vis de serrage à la main et effectuer ensuite un ½ tour de clé
 2. Tourner l'écrou de blocage à la main et effectuer ensuite un ¼ tour de clé
 NL 1. De klembout met de hand aandraaien en ½ slag met de sleutel
 2. De zekeringsbout aandraaien met de hand en ¼ met de sleutel
 ES 1. Girar el tornillo de apriete manualmente y efectuar ½ giro con llave
 2. Girar la tuerca de seguridad manualmente y efectuar ¼ giro con llave
 HU 1. Kézzel szorítsa meg a csavart majd ½ fordulatnyit kulccsal
 2. Kézzel szorítsa meg a biztonsító anyát majd ¼ fordulatnyit kulccsal
 CZ 1. Upínací šroub utáhnout rukou a o ½ otáčky klíčem
 2. Zajišťovací matici utáhnout rukou a o ¼ otáčky klíčem
 RU 1. Повернуть зажимный винт вручную, а также на ½ оборота с помощью ключа
 2. Прикрутить контргайку вручную, а также на ¼ оборота с помощью ключа



DE Trägerklammern können grundsätzlich mit einer Sicherungsglasche gesichert werden. Die Vorschriften der zuständigen Behörden sind zu beachten. Bei Sprinkleranlagen nach VdS-Vorschriften müssen Trägerklammern für Rohre größer DN 65 gegen seitliches Abgleiten vom Träger gesichert werden.

EN Beam Clamps can generally be secured by safety straps. The instructions of the certifying bodies have to be followed. According to VdS-regulations Beam Clamps must be secured when using Beam Clamps for pipes larger DN 65 to avoid slipping off Beam.

FR Les crampons serre-joint peuvent en principe être sécurisés avec un fer plat de sécurité. Observer les prescriptions des autorités compétentes. Dans le cas de sprinklers selon prescriptions VdS, les crampons serre-joint pour tubes supérieurs à DN 65 doivent être sécurisés contre tout glissement latéral du support.

NL De Draagbalkklemmen kunnen met een beveiligingsglas gezekerd worden. De voorschriften van de betreffende objecten moeten opgevolgd worden. Bij sprinklersystemen, volgens VdS voorschriften, moeten de draagbalkklemmen voor leidingen groter dan DN 65 gezekerd worden tegen zijdelings afglijden van de draagbalk.

ES Las pinzas de soporte pueden asegurarse principalmente con una lengüeta de seguridad. Deben observarse los reglamentos de las autoridades correspondientes. En caso de sistemas de extinción por aspersor según norma VdS, las pinzas de soporte para tubos mayores a DN 65 deben asegurarse contra un deslizamiento lateral del soporte.

HU A függesztő kapcsokat általában biztonsító füllel lehet biztosítani. Vegye figyelembe az illetékes hatóságok előírásait. AVdS előírásai szerint, sprinkler berendezések NA 65 mm-nél nagyobb csövei esetén biztosítani kell a tartóról történő oldalirányú lecsúszás ellen.

CZ Nosníkové svorky eventuelně mohou být zajištěny zajišťovacím třmenem. Je nutné respektovat předpisy příslušných úřadů. U sprinklerů podle předpisů VdS musí být nosníkové svorky pro trubky větší než DN 65 zajištěny proti bočnímu sklouznutí z nosníku.

RU Струбцины в основном можно фиксировать с помощью соединительной накладки. Соблюдайте предписания компетентных органов. У спринклерных установок согласно предписаниям VdS струбцины должны фиксироваться для труб больше DN 65 против соскальзывания балки.

